

Porównanie tłumaczeń Psalmów 37:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy się potknie, nie będzie porzucony, Gdyż Pan podtrzymuje jego rękę.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy się potknie, nie zostanie porzucony, Pan bowiem podtrzyma jego rękę. 1
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Choćby upadł, nie zostanie <i>całkowicie</i> powalony, bo JAHWE podtrzymuje <i>go</i> swą ręką.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy padnie, nie stłucze się: albowiem Pan trzyma go za rękę jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy się powali, nie stłucze się, bo JAHWE podkłada rękę swoją.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A choćby upadł, to nie będzie leżał, bo rękę jego Pan podtrzymuje.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Choćby się potknął, nie przewróci się, Gdyż Pan podtrzyma go ręką swoją.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ten, choćby się potknął, nie upadnie, bo JAHWE podtrzyma go swoją ręką.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Choćby się potknął, nie upadnie, bo JAHWE trzyma go za rękę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	a jeśli potknie się [ów człowiek], nie upadnie, bo Jahwe podtrzyma jego rękę.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Choć upadnie – nie będzie powalony, ponieważ BÓG go wspiera.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Choćby upadł, nie będzie powalony, bo JAHWE wspiera jego rękę.

¹⁾ <x>240 24:16</x>